II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. október 6.)

egy összefonódási tranzakciónak a közös piaccal összeegyeztethetővé minősítése és az EGT-megállapodás

(A COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom ügy)

(az értesítés a C(2004) 3678. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2005/452/EK)

A Bizottság 2004. január 7-én határozatot fogadott el egy egyesülési ügyben a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 1989. december 21-i 4064/89/EGK tanácsi rendelet [1]*, és különösen e rendelet 8. cikkének (2) bekezdése szerint. A teljes határozat nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein a Versenypolitikai Főigazgatóság internetes oldalán a következő címen található meg: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html*

I. ÁTTEKINTÉS

(1) Az USA-ban honos Sonoco vállalat és a finn Ahlstrom vállalkozás bejelentették a Bizottságnak közös vállalat létrehozására irányuló szándékukat, amelybe a megfelelő európai papírhüvelykarton és papírhüvely üzletágaik bevonását tervezték. A papírhüvelyek papírhüvelykartonból készített hengeres testek. Ezekre rendszerint különféle termékeket – mint pl. papír, fólia és szálas anyag – tekercselnek.

(2) A vizsgálat súlyos gondokat azonosított a kiváló minőségű papírgyártásnál használt papírhüvelyek és az olcsó papírhüvelyek piacain Észak-Európa egyes régióiban. A felek az első szakaszban előterjesztették ellenintézkedéseiket e gondok orvoslására. Javasolták a Norvégiában honos Sveberg gyár eladását, amely mindkét érintett terméket előállítja.

(3) A korrekciós intézkedés majdnem teljes mértékben megszünteti a piaci részesedéseknek az egyesülés által okozott gyarapodását. Az első szakaszban folytatott piaci teszt azonban rávilágított arra, hogy a piac résztvevőinek aggályai vannak az korrekciós intézkedéssel kapcsolatban, különösen ami annak az előnytelen földrajzi helyzetét, valamint ami az értékesített vállalat életképességét illeti. Mivel emiatt ebben a szakaszban ez a korrekciós intézkedés nem hárította el egyértelműen a súlyos aggályokat, a Bizottság 2004. július 5-én megindította az eljárás második szakaszát.

(4) A második szakaszban a felek el tudták oszlatni a Sveberg gyár helyével kapcsolatos aggályokat a szállítási költségekre vonatkozó meggyőző bizonyítékok benyújtásával. Ezenkívül egy „fix-it-first" megoldást ajánlottak, így a Bizottság biztosítani tudja, hogy alkalmas vásárlót találnak, mielőtt a felek egyezségre juthatnának. Ez az intézkedés biztosította a vállalat életképességét. A második piaci teszt ezt megerősítette.

II. AZ ÉRINTETT TERMÉKPIACOK

(5) A papírhüvelykarton papír/karton anyag, amelyet elsősorban papírhüvelyek gyártásához használnak. A papírhüvelykarton fő jellegzetessége a rétegelválásnak való ellenálló-képesség, amelyet Joule per négyzetméterben mérnek (J/m^2). A helyettesíthetőség foka mind a keresleti,

[1] HL L 395., 1989.12.30., 1. o. A legutóbb az 1310/97/EK rendelettel (HL L 180., 1997.7.9., 1. o.) módosított rendelet.

mind a kínálati oldalon korlátozott. A kiváló minőséget (rétegelválási ellenállás > 375 J/m^2) előállítók könnyedén át tudnak térni a silány minőségű (rétegelválási ellenállás < 375 J/m^2) termelésre, a rosszabb minőséget előállítóknak jelentős beruházásokat kell eszközölniük a kiváló minőségű papírhüvelykarton előállítására. A fentiek fényében a kiváló minőségű és a rosszabb minőségű papírhüvelykartont lehet a papírhüvelykarton érintett termékpiacainak tekinteni.

(6) A papírhüvelyek papírhüvelykartonból spirális vagy párhuzamos tekercselési eljárással készített csövek, amelyre rendszerint különféle termékeket (pl. papír, fólia, ragasztószalag, szövet, szálas anyag) tekercselnek. A keresleti oldali helyettesíthetőség korlátai egyértelműek, bár néhány papírhüvely alkalmas lehet többféle alkalmazásra. A piac vizsgálata megerősítette, hogy különösen az értékes termékek esetében, mint például a csúcsminőségű papírgyártásnál használt papírhüvelyek (PMC) és a szálhordozók, különleges szaktudásra és gépezetre van szükség. A kevésbé kifinomult papírhüvelyek között kielégítő mértékű a kínálati oldali helyettesíthetőség. A papírhüvelyek beburkolása azonban további beruházásokat igényel.

(7) Következésképpen három különböző termékpiacot lehet megkülönböztetni: a csúcsminőségű PMC piaca, a szálhordozók piaca és az olcsó papírhüvelyek piaca, ami nyitva hagyja annak kérdését, hogy a burkolt fólia papírhüvelyek idetartoznak-e vagy külön termékpiacot képeznek, mivel ez a verseny értékelése szempontjából közömbös volt.

III. AZ ÉRINTETT FÖLDRAJZI PIACOK

(8) Papírhüvelykarton. Noha a piac vizsgálata rámutatott arra, hogy a szállítók kiterjedt régiókra összpontosítanak, a papírhüvelykarton piacainak dimenziója mindazonáltal az EGT egészét érinti. A papírhüvelykarton előállítói egy-három üzemmel rendelkeznek az EGT-ben, innen látják el egész Európát papírhüvelykartonnal.

(9) Papírhüvelyek. A felek minden papírhüvelyre nézve az EGT egészére kiterjedő földrajzi piacot javasoltak. Azonban azt is felismerték, hogy az EGT egyes régióiban különösen intenzív a papírhüvelyek kereskedelme, ami esetleg regionális szintű releváns földrajzi piacokat eredményez. Ezek a régiók: i. a szárazföldi Európa [1]; ii. a skandináv országok [2]; iii. Finnország, valamint iv. az Egyesült Királyság és Írország.

(10) Csúcsminőségű PMC. A felek a teljes értékesítési mennyiség [80–100 %-át] (*) olyan vásárlóknak értékesítik, akik legfeljebb 500 km-re vannak a szállító üzemtől. A szárazföldi Európában élénk a kereskedelem, de ugyanakkor csak kismértékű kereskedelem zajlik e régió és Skandinávia, Finnország vagy az Egyesült Királyság és Írország között.

(11) A piac vizsgálatának eredményeképpen négy földrajzi piac azonosítására került sor: i. szárazföldi Európa (nyitva marad annak kérdése, hogy célszerű-e az északi és déli részre való további felosztás, mint ahogy azt egyes ellenérdekű felek javasolták); ii. a skandináv országok (nyitva marad annak kérdése, hogy Dániát figyelembe kell-e itt venni, vagy nem); iii. Finnország; és iv. az Egyesült Királyság és Írország. A kontinentális piac felosztását, illetve annak kérdését, hogy Dánia a skandináv piachoz tartozzon-e, nyitva lehet hagyni, mivel ez a verseny értékelését nem érinti.

(12) Szálhordozók. Ebben az esetben nyitva maradhat annak kérdése, hogy a piacot a fent említett régiók szerint vagy az EGT egészét felölelő piacként kell-e meghatározni, mivel a végső értékelés független mindegyik meghatározástól.

(13) Olcsó papírhüvelyek. A piac vizsgálata nem támasztotta alá a felek által javasolt azon meghatározást, amelynek alapján a piac az EGT egész területére kiterjed. A piaci vizsgálat során választ adott legtöbb fogyasztó regionális piacokat állapított meg, és arra is rámutatott, hogy nemzeti szinten olcsó papírhüvelyeket is vásárolnak.

(14) Csakúgy, mint a csúcsminőségű PMC esetében a kontinentális régióban hasonlóan intenzív a kereskedelmi tevékenység. Emiatt a következő piacokat lehet azonosítani: i. Egyesült Királyság és Írország; ii. Finnország; iii. szárazföldi Európa, Dániát is ideértve, és nyitva marad annak kérdése, hogy célszerű-e az északi és déli részekre való felosztás; valamint iv. Norvégia és Svédország, ahol még kérdéses, hogy ezek nemzeti piacokat vagy egy egyesült regionális piacot alkotnak. A meghatározást nyitva lehet hagyni, mivel bármelyik piaci meghatározást is használják, a verseny értékelése nem változik.

IV. ÉRINTETT PIACOK

(15) A bejelentett ügylet annak veszélyét hordozza magában, hogy kihatással bír a csúcsminőségű PMC skandináv piacára, a szálhordozók lehetséges regionális vagy az EGT egészére kiterjedő piacaira, illetve az olcsó papírhüvelyek norvég, vagy a Norvégiát és Svédországot felölelő piacára.

[1] A szárazföldi Európához tartozik: Németország, Ausztria, Franciaország, a Benelux államok, Olaszország, Spanyolország, Portugália és Görögország.

[2] Dánia, Svédország és Norvégia.

(*) A szöveg egyes részei átírásra kerültek annak érdekében, hogy tartalmuk bizalmas jellege megőrizhető legyen; a kimaradó részeket csillaggal ellátott szögletes zárójel jelöli.

V. ÉRTÉKELÉS

(16) Csúcsminőségű PMC. Az Ahlstrom a skandináv piacon messze a vezető beszállító, piaci részesedése [70–80 %] *. A Corenso-hoz és Paul-hoz képest a Sonoco azonban viszonylag kicsi beszállító ([0–10 %] *). Az egyesülés eredményeként megszűnik ebben a régióban a csúcsminőségű PMC jelenleg négy szállítótól való beszerzésének lehetősége. Az e termékpiac magas minőségi követelményei miatt rövid távon nem lehetne új piacra lépőkkel számolni. Aggodalomra adott okot az is, hogy a megnövekedett súllyal bíró Sonoco/Ahlstrom a nagyobb beszerzők szempontjából nélkülözhetetlenebbé válna, és ezáltal módjában állna a kisebb beszállítók ellehetetlenítése.

(17) Szálhordozók. Finnország az egyetlen régió, ahol jelentős aggályok merülhetnek fel (Ahlstrom: [60–70 %] *, Sonoco: [20–30 %] *). Méretét tekintve a finn piac az Európai piacnak kevesebb mint 0,5 %-ára korlátozódik. A jelenlegi és lehetséges versenytársak jelentős kapacitásfelesleggel rendelkeznek, amely lehetővé tenné számukra bármely újonnan jelentkező kereslet kielégítését Finnországban. A piac vizsgálata nem támasztott jelentős aggályokat e termék tekintetében.

(18) Olcsó papírhüvelyek. Az ügylet aggodalomra ad okot a Norvégiát és Svédországot felölelő piacon (Ahlstrom: [40–50 %] *, Sonoco: [10–20 %] *), valamint Norvégia lehetséges nemzeti piacán (Ahlstrom: [30–40 %] *, Sonoco: [40–50 %] *). A kisebb és nagyobb méretű résztvevők között megmutatkozó különbség már most jelentős, az egyesülésnek köszönhetően pedig jelentősen nőni fog. A piac vizsgálata rámutatott az egyesülés miatt emelkedő árak problémájára ezeken a piacokon.

(19) A bejelentett összefonódás komoly kétségeket támasztott a közös piaccal való összeegyeztethetőségre nézve, ami a csúcsminőségű PMC skandináv piacait, az olcsó papírhüvelyek potenciális norvég nemzeti piacát és a Norvégiát és Svédországot felölelő piacot illeti.

VI. A FELEK ÁLTAL FELAJÁNLOTT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

(20) A második szakaszban a felek ismét az Ahlstrom Svebergben, Norvégiában található papírhüvely-előállító üzemének egy nem ellenséges vásárlónak ([1]) történő értékesítését javasolták. A fő problémák, amelyek miatt a Bizottság az első szakaszban először elutasította a Sveberg eladását, annak elszigetelt földrajzi helyzetével és a pénzügyi életképességét övező bizonytalansággal voltak kapcsolatosak.

VII. AZ ELŐTERJESZTETT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK ÉRTÉKELÉSE

(21) A felek által szolgáltatott meggyőző bizonyítékok rámutattak arra, hogy az üzem földrajzi elhelyezkedése nem jelent jelentős akadályt. A Sveberg számára előny adódik abból a jelenségből, hogy Skandináviában az észak-déli irányú szállítás jelentősen olcsóbb, mint a délről északra történő szállítás. A Norvégia északi részén elhelyezkedő Sveberg számára ez előnyös, mivel sok jelenlegi és lehetséges vásárló délen van. A Sveberg megfelelő és független, nem ellenséges szándékú vásárlónak történő – a Bizottságnak által jóváhagyandó – eladása biztosítja azt, hogy a Bizottság gondoskodik a vállalat életképességéről. Az első szakasz piaci tesztje során egyértelműen elutasításra került a Sveberg eladása által jelentett lehetséges, egymagában álló megoldás. Az ellenérdekű, bíráló felek közül sokan azonban jelezték, hogy hozzájárulnak a Sveberg eladásához, amennyiben találnak megfelelő vásárlót.

(22) A Sveberg eladása valamennyi olyan piacon megszűntetné a piaci részesedések növekedését, amelyek tekintetében aggályok merültek fel, kivéve az olcsó papírhüvelyek norvég/svéd piacát. Itt a növekedés [10–20 %-ról] * [0–10 %-ra] * csökkenne, így az egyesüléssel létrejött vállalat piaci részesedése [40–50 %] * körül alakulna. Még ha nem is szűnne meg teljes mértékben a növekedés, e vállalat mellett lehetséges volna új szereplő piacra jutása a Norvégiát és Svédországot felölelő piacon. Ezáltal kiegyenlítődne a szereplők számának csökkenése ezen a piacon. Amennyiben a piacokon már aktív kisebb versenytársak egyike megvásárolná a Sveberg gyárat, úgy az eredmény kiegyensúlyozottabb piaci struktúra lenne, és megfelelő mértékű versenyt támasztana a Sonoco/Ahlstromnak.

(23) A felek által előterjesztett kötelezettségvállalások alapján a bejelentett összefonódás nem kelt jelentős aggodalmakat annak a közös piaccal és az EGT-Megállapodással való összeegyeztethetőségére. A határozat elfogadására a 4064/89/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 57. cikke szerint került sor.

([1]) A Sveberg értékesítésére kötelező erejű adásvételi szerződést kell kötni a megfelelő vásárlóval, a közös vállalatot ezután lehet létrehozni.